

- » Καὶ τόσο μακρὰ, μπορεῖ νὰ κουρασθῶ!
- » Ma tante! Ma tante, ἄχ, φρόντισε, παρακαλῶ!»
- «Ἄ! χωρὶς ἄλλο ἀγαπημένε μου! παιδί
- » τῆς ἀδελφῆς μου εἶσαι τῆς ἀτίμητης·
- » μαζί μου ἔλα, φεύγομε εὐθύς· κοντά
- » εἰς τὸ λιοντάρι κάποιος φίλος θὰ βρεθῆ·
- » Ἐκεῖ γνωρίζω ἓνα ἀγριόχοιρο:
- » Νάτος! γιὰ κύτταξε νὰ ἰδῆς! Cousin de grace!
- » Μιὰ χάρι ἀπὸ σένα θὰ ζητήσωμε!
- » Βοήθεια νὰ μᾶς ἔδινες μικρῆ, αὐτὰ
- » τὰ κτήνη νὰ περάσωμε!» — «Ma chère cousine!
- » Γιὰ σᾶς, avec plaisir! ἀκολουθήστε με,
- » μὰ πίσω προσπαθήστε νὰ νὰ μὴ μείνετε».

Καὶ νὰ, ὁ ἀγριόχοιρος ἐμπρὸς χωρεῖ  
 στὸ πλῆθος μέσα σπρώχνει καὶ τσαλαπατεῖ,  
 δαγκάνει ὅλους· νὰ καταπιαστοῦν μ' αὐτὸν —  
 εἶνε κακὴ δουλειά! Τὸ δόντι του τρυπᾷ  
 τὴ σάρκα, καὶ ἡ σάρκα πέτρα δέν εἶνε!  
 ἂν σοῦ βαστᾷ ἐμπόδισέ τον· ἔπειτα  
 καὶ στὸ λιοντάρι χαίρει εὖνοια, κ' ἐκεῖ  
 γιὰ νὰ περάσῃ δέν τοῦ εἶνε δύσκολο:  
 Τὸ πλῆθος ἄνοιξε· ἐλεύθερα παντοῦ  
 κ' ἔτσι χωρὶς φροντίδες, εὐκολώτατα,  
 ἐπέρασε ἐμπρός· κ' ἡ ἐξαδέλφη του  
 περνᾷ μαζί του, καθὼς φαίνεται, στενὴ  
 συγγένισσά του· καὶ τὸ γουρουνόπουλο  
 ἐμπρὸς κ' ἐκεῖνο! μᾶς πῶς διάβολο ἐμπρὸς  
 κατῶρθωσε νὰ πάη; Τὴν οὐρὰ τῆς θειᾶς  
 κρατῶντας. Ἄς τολμοῦσε ἄλλος κανεῖς  
 ἐκεῖθε νὰ περάσῃ! Εἶν' ἀλήθεια, πῶς  
 συμβαίνει ἓνας, ἀπὸ σένα μακρὰ  
 ἐμπρὸς νὰ προσπεράσῃ τόσο γλῆγορα,  
 καὶ νὰ σ' ὑποσκελίσῃ, κ' εἶνε ὀκνηρός,  
 μικρὸς καὶ βλάξ, ὡσὰν τὸ γουρουνόπουλο  
 ποῦ πρὸ ὀλίγου ἐλερώθη, μὰ περνᾷ!  
 θὰ εἰπῆ λοιπόν, πῶς ἡ οὐρίτσα βοηθᾷ...

[Ἐκτὸ τὸ ρωσσικόν]

ΑΓΑΘ. Γ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ

## ΑΛΗΘΕΙΑΙ

ΤΡΙΑ πράγματα εἶνε πάντοτε περισσότερα ἀφ' ὅ,τι νομίζομεν: Τὰ  
 ἔτη μας, τὰ χρῆματά μας καὶ οἱ ἐχθροὶ μας.